Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 11 (1949)

Heft: 1

Vorwort: Zum Jahreswechsel = À l'occasion de la nouvelle année

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

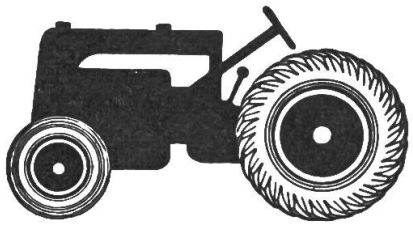
Download PDF: 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Brugg, den 8. Januar 1949. Nr. 1/49

DER TRAKTOR

LE TRACTEUR



Offizielles Organ des Schweizerischen Traktorverbandes
Organe officiel de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs

Schweiz. Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen
Organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Zum Jahreswechsel

entbieten wir unseren Verbandsmitgliedern, Inserenten, Abonnenten, Mitarbeitern und Freunden

unsere aufrichtigsten Wünsche für das Jahr 1949

Wir benützen die Gelegenheit, um allen für das uns im alten Jahr entgegengebrachte Vertrauen bestens zu danken. Gleichzeitig geben wir der Hoffnung Ausdruck, dass wir im neuen Jahr mit vereinten Kräften einen weiteren Schritt zu einer gesunden und vernünftigen Sanierung und Weiterentwicklung der Motorisierung und Mechanisierung unserer Landwirtschaft tun können.

Schweiz. Traktorverband:

Der Zentralvorstand. Der Geschäftsausschuss.
Die Redaktion.

A l'occasion de la nouvelle année

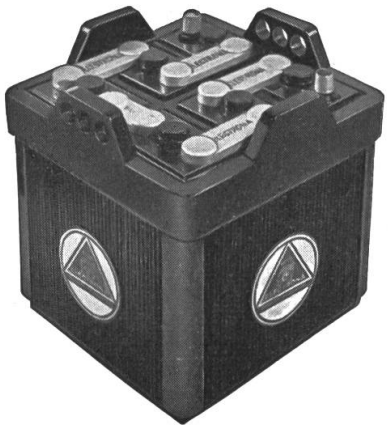
nous présentons à nos membres, abonnés, collaborateurs et amis, ainsi qu'à toutes les Maisons qui insèrent dans notre périodique

nos voeux les plus cordiaux pour l'année 1949

Par la même occasion, nous remercions tous ceux qui nous ont témoigné leur confiance au cours de l'année écoulée. Nous osons espérer, qu'unis dans l'effort, nous ferons un nouveau pas vers un développement et assainissement raisonnable et sain de la motorisation et de la mécanisation de l'agriculture.

Association suisse de Propriétaires de Tracteurs:

Le comité central. Le petit comité.
La rédaction.



ELECTRONA A.-G.

Boudry / Neuenburg

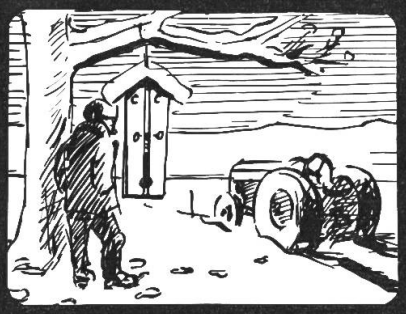
Tel. (038) **6 42 46**

Wir fabrizieren diese Spezial-Batterie für Traktoren; nebst allen andern Accumulatoren für sämtliche in der Schweiz laufenden Automobile.

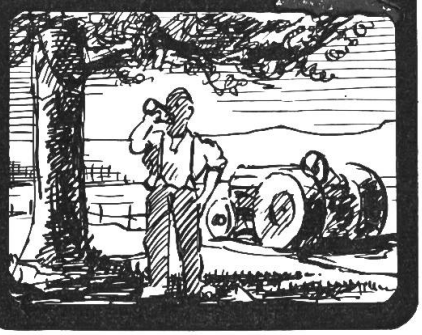
Unsere Accumulatoren bürgen für Sicherheit!

PERFECTOL ED SAE 30
MOTOR OIL

so dünn
im Winter bei — 10° C
wie SAE 10



so dick
im Sommer bei 150° C Motortemperatur
wie SAE 50



jetzt

Das neue amerikanische Universal-Traktorenöl „Perfectol ED 30"

Perfectol ED 30 ist ein amerikanisches Hochleistungsöl, wie Sie es sich schon längst vorstellten.
Sein stabiles Verhalten bei Kälte und Wärme gewährleistet ein leichtes Starten auch bei grösster Kälte, sowie gute Kompression bei heissem Motor.

Dazu hat es folgende Eigenschaften:

Hochdruckfest (hält gegenüber gewöhnlichem, gutem Öl den mehrfachen Druck aus)

Antikorrosiv - längere Lebensdauer des Öles - praktisch keine Schlammbildung. Hält den Motor sauber - Stets freie Kolbenringe, dadurch höhere Leistung.

Bestellen Sie heute noch bei der Generalvertretung für die Schweiz

Oel-Brack AG. Aarau + Renens

Seit 1880 **Tel. (064) 22757 Tel. (021) 49838**

Spezialhaus für hochwertige Schmiermittel